



**SLOVENSKI STANDARD  
SIST EN 15227:2020/oprA1:2022**

**01-september-2022**

---

**Železniške naprave - Zahteve za zagotavljanje varnosti železniških vozil pri trčenju  
- Dopolnilo A1**

Railway applications - Crashworthiness requirements for rail vehicles

Bahnanwendungen - Anforderungen für die Kollisionssicherheit von Schienenfahrzeugen

Applications ferroviaires - Exigences d'aptitude à la collision relatives aux caisses des véhicules ferroviaires

[SIST EN 15227:2020/oprA1:2022](https://standards.sist.it/standards/sist/en/15227-2020/oprA1-2022)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 15227:2020/prA1:2022**

---

**ICS:**

45.060.01      Železniška vozila na splošno      Railway rolling stock in  
general

**SIST EN 15227:2020/oprA1:2022**

**en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN 15227:2020**  
**prA1**

July 2022

ICS 45.060.01

English Version

## Railway applications - Crashworthiness requirements for rail vehicles

Applications ferroviaires - Exigences d'aptitude à la collision relatives aux caisses des véhicules ferroviairesferroviaires

Bahnanwendungen - Anforderungen für die Kollisionssicherheit von Schienenfahrzeugen

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 15227:2020. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
<b>European foreword</b> .....		<b>3</b>
<b>1</b>	<b>Modification to Clause 2, “Normative references”</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Modification to 3, “Terms and definitions”</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Modification to 3.9, “heavy duty coupler”</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Modification to 5.3, “Design collision scenarios”</b> .....	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Modification to 5.4.1, “General”</b> .....	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Modification to 5.4.2, “Design collision scenario for category C-I”</b> .....	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Modification to 5.4.4, “Design collision scenario for category C-III”</b> .....	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>Modification to 5.4.6 Table 3, “Design collision scenarios and collision obstacles”</b> .....	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>Modification to 6.4.1, “Requirement”</b> .....	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Modification to 6.4.2, “Explanatory notes (informative)”</b> .....	<b>5</b>
<b>11</b>	<b>Modification to 6.5.1, “Requirement”</b> .....	<b>5</b>
<b>12</b>	<b>Modification to C.2, “80 t wagon with heavy duty coupler”</b> .....	<b>5</b>
<b>13</b>	<b>Modification to Figure C.3, “Wagon interface with centre coupler”</b> .....	<b>5</b>
<b>14</b>	<b>Modification to C.3, “129 t regional train”</b> .....	<b>5</b>
<b>15</b>	<b>Modification to C.4, “Level crossing 15 t deformable obstacle”</b> .....	<b>5</b>
<b>16</b>	<b>Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC</b> .....	<b>5</b>

## European foreword

This document (EN 15227:2020/prA1:2022) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f650dc9e-2fe5-444b-a037-fb6280f65a90/sist-en-15227-2020-oprA1-2022>

**EN 15227:2020/prA1:2022 (E)****1 Modification to Clause 2, “Normative references”**

Replace the current list of references with the following:

EN 12663-1:2010+A1:2014,<sup>1)</sup> *Railway applications - Structural requirements of railway vehicle bodies - Part 1: Locomotives and passenger rolling stock (and alternative method for freight wagons)*

EN 15663:2017+A1:2018,<sup>2)</sup> *Railway applications - Vehicle reference masses*

EN 17343:2020, *Railway applications - General terms and definitions*

**2 Modification to 3, “Terms and definitions”**

Replace “prEN 17343:2019” with the following: “EN 17343:2020”

**3 Modification to 3.9, “heavy duty coupler”**

Replace term “heavy duty coupler” with the following: “centre buffer freight coupler”

Replace definition “centre couplers conforming to the Willison or Janney principles” with the following:

“centre buffer coupler for transmission of push and pull forces used in freight operation”

Replace “EXAMPLES SA3 coupler (Willison), AAR coupler (Janney)”

with the following:

“Note 1 to entry SA3 coupler (Willison principle), AAR coupler (Janney principle), latch type coupler (Scharfenberg principle) are examples of centre buffer freight couplers.”

Delete the following: “Note 1 to entry: AAR: Association of American Railroads”

**4 Modification to 5.3, “Design collision scenarios”**

Replace in 2. “central coupler” with the following: “centre buffer coupler”.

**5 Modification to 5.4.1, “General”**

Replace “EN 15663:2017+A1:2018” with the following “EN 15663:2017+A1:2018+A2:202x<sup>2)</sup>”.

**6 Modification to 5.4.2, “Design collision scenario for category C-I”**

Replace in a) “heavy duty couplers” with the following: “centre buffer freight couplers”

Replace in b) “heavy duty couplers” with the following: “centre buffer freight couplers”

Replace in b) “centre coupling” with the following: “centre buffer freight coupler”

---

<sup>1)</sup> This document is impacted by prA2:2022 actually under enquiry. A consolidated version will be published once the amendment is approved (EN 12663-1:2010+A1:2014+A2:202x).

<sup>2)</sup> This document is impacted by prA2:2022 actually under enquiry. A consolidated version will be published once the amendment is approved (EN 15663:2017+A1:2018+A2:202x).

## **7 Modification to 5.4.4, “Design collision scenario for category C-III”**

*Replace in b) “central coupler” with the following: “centre buffer coupler”*

## **8 Modification to 5.4.6 Table 3, “Design collision scenarios and collision obstacles”**

*Replace in footnote a “heavy duty couplers” with the following: “centre buffer freight couplers”*

## **9 Modification to 6.4.1, “Requirement”**

*Replace “EN 12663:2014+A1:2018” with the following “EN 12663:2010+A1:2014+A2:202x<sup>1</sup>)”*

## **10 Modification to 6.4.2, “Explanatory notes (informative)”**

*Replace “EN 12663:2014+A1:2018” with the following “EN 12663:2010+A1:2014+A2:202x<sup>1</sup>)”*

## **11 Modification to 6.5.1, “Requirement”**

*Replace “EN 12663:2014+A1:2018” with the following “EN 12663:2010+A1:2014+A2:202x<sup>1</sup>)”*

## **12 Modification to C.2, “80 t wagon with heavy duty coupler”**

*Replace title of C.2 “80 t wagon with heavy duty coupler” with the following: “80 t wagon with centre buffer freight coupler”*

*Replace “heavy duty couplers” with the following: “centre buffer freight couplers”*

*Replace “centre coupler” with the following: “centre buffer freight coupler”*

## **13 Modification to Figure C.3, “Wagon interface with centre coupler”**

*Replace title of Figure C.3 “Wagon interface with centre coupler” with the following: “Wagon interface with centre buffer freight coupler”*

## **14 Modification to C.3, “129 t regional train”**

*Replace “central coupler” with the following: “centre buffer coupler”*

*Replace “train coupler” with the following: “centre buffer coupler”*

## **15 Modification to C.4, “Level crossing 15 t deformable obstacle”**

*Replace “train centre coupler” with the following: “centre buffer coupler”*

## **16 Modification to Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC**

*Replace the current Annex ZA with the following:*